



INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO ORIGINALES
Lea atentamente y conserve estas Instrucciones

NOTICE D'INSTRUCTION D'ORIGINE
À lire attentivement et à conserver



Radiador Cerámico / Radiateur à inertie Céramique
Referencia / Référence: SANCY

Modelos/Modèles: SANCY500, SANCY1000, SANCY1500 &
SANCY2000

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Estimado cliente:

Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este radiador. Estos aparatos son extremadamente seguros, silenciosos y fáciles de instalar.

No requieren un mantenimiento específico. Están fabricados en aluminio extruido, un material de alta durabilidad respetuoso con el medio ambiente. Antes de ponerlo en marcha por primera vez, lea con atención estas instrucciones. Consérvelas para posibles consultas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

1. Lea con atención estas instrucciones de uso antes de poner en marcha el aparato por primera vez. Conserve dichas instrucciones, su ticket de compra y si es posible, el embalaje completo con todos los elementos en su interior.
2. **La garantía dejará de tener validez en el caso de no seguir las recomendaciones del presente manual.**
3. Antes de conectar el aparato, asegúrese que el voltaje de la red eléctrica es de 230 Voltios y se corresponde con la señalada en la placa de características del aparato.
4. Compruebe que la potencia contratada es suficiente para conectar todos los aparatos. La suma de las intensidades de los radiadores, no debe superar la capacidad del magnetotérmico que los protege.
5. El uso de este radiador está prohibido en habitaciones donde haya presencia de gases o productos inflamables (pegamentos, colas, etc...).
6. **ADVERTENCIA:** Para evitar sobrecalentamientos, no cubrir el aparato. No utilice el aparato para secar ropa.



7. Evite que el cable de conexión u otros objetos entren en contacto con el aparato.
8. En caso de que el cable de alimentación estuviese dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio posventa o por personas de similar cualificación con el objetivo de evitar cualquier peligro.

9. Compruebe con regularidad el aparato y el cable. No encienda el aparato si este presenta algún daño.
10. **PRECAUCIÓN: Algunas partes de este producto pueden alcanzar temperaturas muy elevadas y provocar quemaduras. Preste especial atención en presencia de niños o de personas vulnerables.**
11. No coloque el aparato justo debajo de una toma de corriente.
12. Mantenga a los niños menores de 3 años alejados del aparato, a menos que estén bajo una supervisión continua.
13. Este aparato puede ser utilizado por niños menores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o totalmente privadas de ellas, siempre y cuando estén bajo supervisión o se les haya facilitado las instrucciones relativas al uso del aparato y hayan comprendido los riesgos que podrían derivarse del mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
14. Los niños de entre 3 y 8 años no deben encender o apagar el aparato, a no ser que este esté instalado o colocado en una posición normal y que los niños estén bajo la supervisión adecuada o hayan recibido instrucciones en relación al uso del aparato en cuanto a seguridad y hayan comprendido perfectamente los peligros potenciales. Los niños entre 3 y 8 años no deben conectar, regular ni limpiar el aparato ni realizar ninguna medida de mantenimiento.
15. **Atención:** No utilice este calefactor cerca de bañeras, duchas o piscinas. No debería ser posible acceder a los mandos del aparato desde la bañera, ducha o cualquier otra superficie que esté en contacto con el agua. (Su uso en los volúmenes 0 o 1 en cuarto de baño está totalmente prohibido: pida consejo a un electricista cualificado).
16. Para mayor seguridad, este aparato está provisto de un dispositivo que interrumpe el funcionamiento en caso de sobrecalentamiento.
17. Este emisor está diseñado para utilizar exclusivamente fijado a una pared. Para más información sobre los sistemas de fijación, consulte la sección “INSTALACIÓN Y FIJACIÓN EN PARED” dentro de este manual.

18. No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante, ya que podría suponer un riesgo potencial para el usuario, además de dañar el aparato. Utilice solo accesorios originales.
19. Como medida de seguridad con los niños, mantenga lejos de su alcance los embalajes (bolsas de plástico, cartón, polietileno), ya que podrían provocar situaciones potencialmente peligrosas.
20. Utilice este aparato solo para uso privado y las tareas para las que ha sido diseñado. Este aparato no ha sido diseñado para uso profesional. **En cualquier caso, no debe utilizarse en exteriores, invernaderos o para la reproducción o cría de animales.** Manténgalo alejado del calor, la luz solar directa, la humedad (bajo ningún concepto lo sumerja en agua) y de objetos cortantes. No utilice este aparato con las manos húmedas. En caso de humedades o agua en el aparato, corte de inmediato la alimentación y no toque las partes mojadas.
21. No intente arreglar el aparato usted mismo. Póngase en contacto con un técnico cualificado.
22. Para desconectar el emisor de la red eléctrica tire de la clavija, nunca del cable.
23. Respete las “INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS DEL APARATO” enumeradas a continuación.

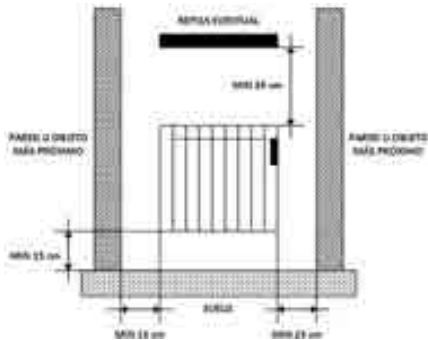
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS DEL APARATO

- El aparato debe permanecer en posición vertical.
- Asegúrese en todo momento de que el aparato permanece fijado de manera sólida. Respete las distancias de instalación indicadas.
- No cuelgue ningún objeto delante o sobre el aparato.
- Asegúrese en todo momento de que los orificios de entrada y salida de aire no están obstruidos.
- Instale siempre el aparato de tal manera que no pueda entrar en contacto con cualquier material inflamable como cortinas o toallas (tenga en cuenta los golpes de viento).
- Para la limpieza del aparato, consulte las instrucciones en el apartado de “MANTENIMIENTO”, ya que la penetración de agua por las rejillas de aire podría resultar fatal para el aparato.
- No inserte ningún objeto a través de la rejilla o en el interior del aparato.

- Este radiador ha sido concebido para su conexión eléctrica a la instalación mediante una clavija. Siga las instrucciones del apartado "INSTALACIÓN".
- **La garantía no será aplicable en caso de no haber respetado estas instrucciones.**

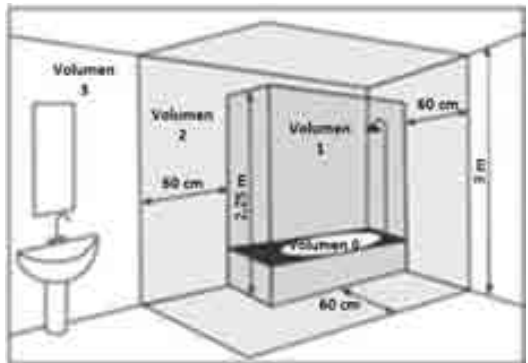
INSTALACIÓN

- Durante el primer uso y durante algunos minutos, se pueden producir olores y ruidos debido a la dilatación de algunas piezas internas. Esto es normal, por lo que debe prever una ventilación adecuada. Los olores serán momentáneos y se difuminarán rápidamente.
- Para mayor eficacia, asegúrese de calcular la potencia o el número de elementos del aparato en función de la superficie de la habitación. Le recomendamos consultar con su vendedor la realización de este cálculo.
- Fije el radiador en una pared firme y bien nivelada.
- Le desaconsejamos instalar el aparato bajo las ventanas, ya que se favorecería la pérdida de calor.
- El radiador debe estar alejado, a una distancia mínima de 15 cm, de cualquier material combustible, cortinas, muebles, sillones, etc. (Fig. 1).
- Calcule una distancia mínima de 1 m entre la parte frontal del aparato y cualquier obstáculo (muebles, pared, cortinas, por ejemplo) que pudiera estorbar su funcionamiento.
- **ADVERTENCIA:** Si se instala este aparato en un cuarto de baño, debe estar instalado únicamente dentro de los volúmenes 2 o 3, en conformidad con las exigencias del Reglamento Electrotécnico para Baja Tensión español, Instrucción Técnica Complementaria ITC-BT-27. La instalación de este aparato dentro de los volúmenes 0 ó 1 de un cuarto de baño está terminantemente prohibido. La figura 2, a continuación indicada es tan solo a título informativo, le sugerimos que se ponga en contacto con un electricista profesional.



- Distancias Mínimas -

Fig.1



Volumen 1: Aparatos en Muy Baja Tensión de Seguridad (MBTS).

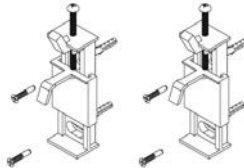
Volumen 2: Aparatos eléctricos Clase II – IP X4

Volumen 3: Aparatos eléctricos protegidos por DDR 30mA

Fig.2

FIJACIÓN SOBRE PARED

El radiador está equipado con 2 soportes de suspensión del radiador.



Para fijar el aparato al muro, utilice la plantilla que se adjunta en la caja. Siga las instrucciones a continuación:

- Marque la posición de los huecos del soporte teniendo en cuenta la distancia recomendada en relación al suelo (15 cm) y guardando las medidas de la plantilla adjunta.(Fig. 3)
- Agujeree los huecos en la pared y coloque los tacos fijación incluidos en el kit de fijación.(Fig.3)
- Coloque los soportes, después apriete los tornillos hasta que las piezas estén perfectamente fijadas a la pared.(Fig.4 y 5)
- Enganche el aparato a los soportes fijados al muro (Fig.6).
- Para acabar, apriete completamente la pieza de seguridad de los dos soportes de plástico (Fig.7).

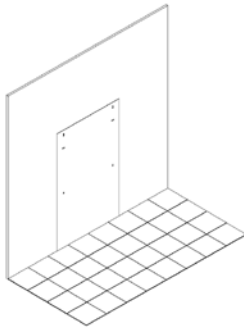


Fig. 3



Fig. 4

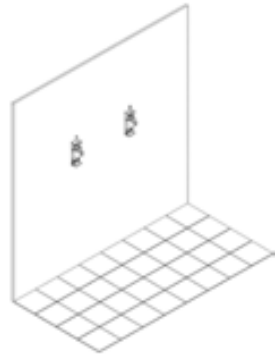


Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7

CONEXIÓN ELÉCTRICA DE ALIMENTACIÓN

Este aparato viene equipado con un cable de alimentación **H05V2V2-F 2x1.0mm²** y clavija bipolar sin conexión de tierra.

Conecte la clavija a una base de toma de corriente.

Vigile el buen estado de su instalación eléctrica y de los cables de conexión.


Este aparato no precisa conexión a tierra, ya que cuenta con doble aislamiento.

Póngase en contacto con un electricista profesional si necesita ayuda.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS










Modelos	SANCY500HJM	SANCY1000HJM	SANCY1500HJM	SANCY2000HJM
Tensión Nominal	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~
Frecuencia Nominal	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Potencia Nominal	500 W	1000 W	1500 W	2000 W
Clase de Protección	II	II	II	II
Dimensiones(LxAxF)(mm)	405x585x105	535x585x105	665x585x105	795x585x105
Peso (kg)	5,4	8,8	11,6	14,2

TERMOSTATO DIGITAL PROGRAMABLE

Este radiador está equipado con varias funciones y modos de funcionamiento que el usuario puede seleccionar a través de la tecla “MODO” .

Los modos de funcionamiento son: Hilo Piloto, Confort, Económico, Anti hielo, Vacaciones, Crono, Turbo, Eco y Apagado (Stand-by). Sus iconos representativos son los siguientes:










-  **Modo Hilo piloto:** Las funciones del termostato se controlan a través de la señal recibida desde la centralita “Hilo Piloto”. **SOLO PARA SU USO EN FRANCIA**
-  **Modo Confort:** El termostato mantiene la temperatura ambiente en el valor establecido por el usuario.
-  **Modo Económico:** El termostato mantiene la temperatura ambiente a un nivel por debajo del valor de Confort configurado.
-  **Modo anti-hielo:** El termostato mantiene la temperatura ambiente por encima de 7 ° C.
-  **Modo vacaciones:** El radiador entra en el modo “Anti-hielo” por un período de tiempo establecido por el usuario.
-  **Modo crono:** El termostato funciona de acuerdo a un programa diario / semanal definido por el usuario.
-  **Modo turbo/boost:** El termostato alimenta la resistencia de forma continua durante un periodo ajustable por el usuario, siendo el máximo de 2 horas. Al finalizar el período de tiempo, el dispositivo vuelve al modo de funcionamiento anterior. Por razones de seguridad, la temperatura ambiente es controlada de forma automática a fin de no exceder de 32 ° C.
-  **Modo Económico fijo 17°C:** El aparato mantiene una temperatura ambiente fija de 17 ° C
-  **Modo apagado (Stand-by):** En este modo, la resistencia eléctrica no está alimentada y la luz de fondo de la pantalla se apaga. Sin embargo, el termostato está operativo.

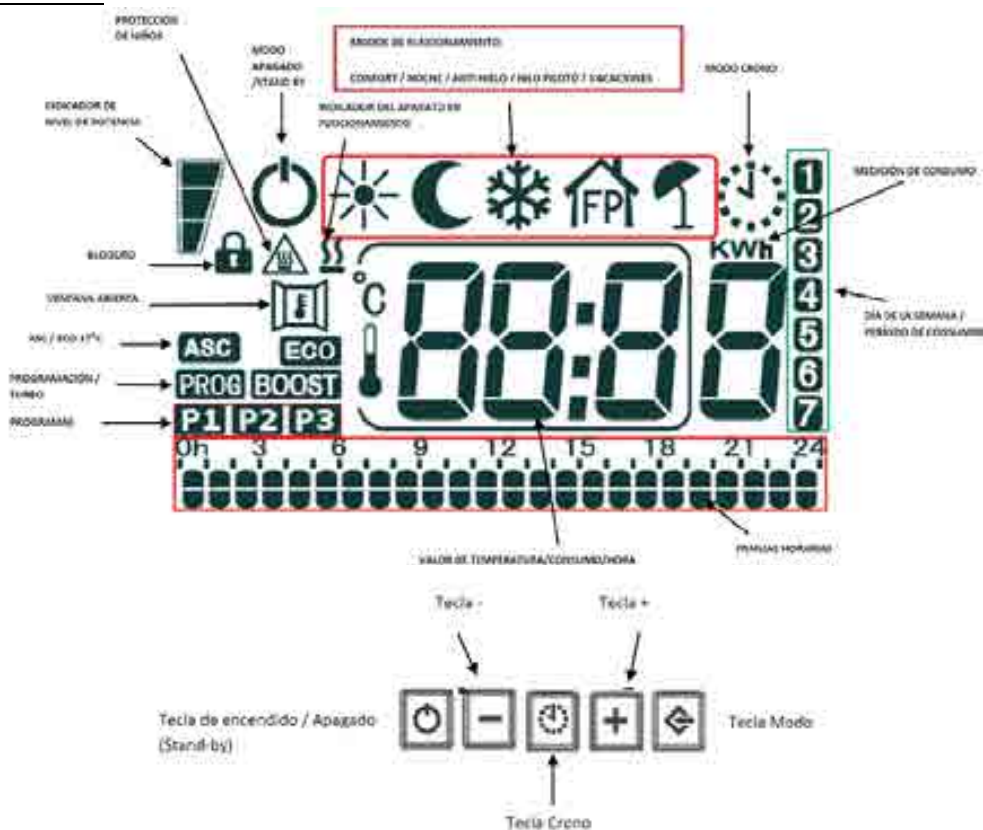
• Otras funciones e iconos

Otras funciones presentes en el termostato son:






-  **Detección de ventanas abiertas:** Esta función permite detectar la apertura de una ventana como consecuencia de una disminución repentina de la temperatura en la habitación. En este caso, el dispositivo deja de alimentar la resistencia por un máximo de 30 minutos o hasta que un incremento brusco de la temperatura de la habitación revela que la ventana ha sido cerrada.
-  **Control adaptativo de la temperatura (ASC):** Esta función anticipa la hora de inicio de funcionamiento del radiador respecto al valor programado (sólo para el modo Crono).
-  **Seguridad para los niños:** Esta función reduce la temperatura de la superficie del radiador.
-  **Indicador del nivel de potencia:** Visualización del consumo instantáneo.
-  **Bloqueo:** Función para evitar un uso accidental o indebido.
-  **Medidor de consumo:** Esta función permite conocer los datos de consumo para diferentes períodos, en kWh.
-  **Indicador de consumo:** Visualización de si el aparato está consumiendo en el momento o no.

PANTALLA




1. ENCENDIDO / APAGADO (STAND-BY)



Presione la tecla  Encendido/Apagado (Stand-by), para encender el radiador o fijar el modo apagado/stand-by.

Si se activa el modo apagado/stand-by, el icono correspondiente  aparecerá en la pantalla y sonarán dos pitidos de 0,5 segundos y se mostrará la hora. Cuando el aparato se enciende, sonará un pitido durante un segundo, y desaparecerá el icono .

2. PRINCIPALES FUNCIONES





 **Modo HILO PILOTO:** (SOLO PARA USO EN FRANCIA). En este modo, el radiador es controlado por una centralita con este sistema.

Para activarlo, siga los siguientes pasos:

1. Presione la tecla "Modo"  repetidas veces hasta que aparezca en la pantalla el icono . A partir de entonces el modo de funcionamiento del radiador es el determinado por la centralita.





*** Modo CONFORT:** Es el modo estándar de funcionamiento del radiador para mantener la temperatura deseada por el usuario.



Para activarlo, siga los siguientes pasos:



1. Presione la tecla "Modo"  repetidas veces hasta que aparezca en la pantalla el icono .
2. Seleccione la temperatura deseada utilizando las teclas  y . El valor mínimo que puede ser programado es igual al valor de la temperatura programada en modo económico más 0,5°C. El valor máximo es 32°C.

☾ Modo ECONÓMICO: Seleccionando este modo, el radiador mantiene la temperatura ambiente a la seleccionada para el mismo.

Para activarlo, siga los siguientes pasos:





1. Presione la tecla "Modo"  repetidas veces hasta que aparezca en la pantalla el icono .
2. Seleccione la temperatura deseada utilizando las teclas  y . El máximo valor que puede ser programado es igual al valor de la temperatura CONFORT menos 0,5°C. El valor mínimo es 7°C.

NOTA: Las temperaturas CONFORT y ECONÓMICO son los valores determinantes de la programación. No es posible seleccionar un valor de temperatura para el modo ECONÓMICO superior al valor para la temperatura CONFORT, ya que el termostato electrónico no lo permite. Durante el funcionamiento es posible cambiar la temperatura sencillamente presionando las teclas  y .

❄ MODO ANTI HIELO: Seleccionando este modo, la temperatura ambiente se fija en 7°C. Para activarlo, presione la tecla "Modo"  repetidas veces hasta que aparezca en la pantalla el icono .







🕒 MODO VACACIONES: Seleccionando este modo, el radiador entra en el modo ANTI HIELO por un periodo de tiempo establecido por el usuario.

Para activarlo, siga los siguientes pasos:

1. Presione la tecla "Modo"  repetidas veces hasta que aparezca en la pantalla el icono .
2. Utilizando las teclas  y , es posible seleccionar la duración del periodo de vacaciones, desde 12 horas hasta 40 días, con un incremento de una hora desde las 12 hasta las 24 y con un incremento de un día a partir de las 24 horas.

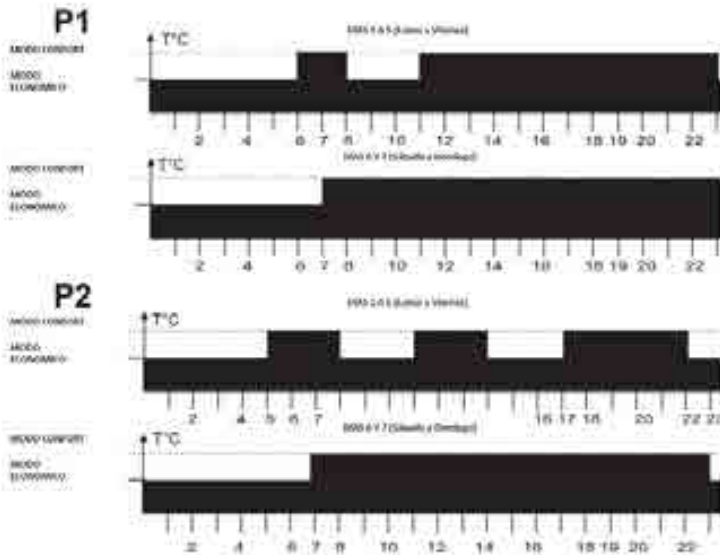
MODO CRONO: En este modo, la temperatura ambiente se mantiene en la temperatura CONFORT o ECONÓMICO en función de los programas establecidos para las distintas franjas horarias del día (P1, P2 o P3).

Para activarlo, siga los siguientes pasos:

1. Presione la tecla "Modo"  repetidas veces hasta que aparezca en la pantalla el icono .
2. Presione la tecla CRONO  para seleccionar uno de los programas pre establecidos de fábrica (P1  y P2 ) o el programa configurable por el usuario (P3 ).





Para la programación configurable P3, diríjase a la sección "4. PROGRAMACIÓN" del manual.

Los programas P1 y P2 pre establecidos son:






BOOST MODO TURBO/BOOST: Este modo puede utilizarse cuando se quiere calentar la habitación de forma más rápida.

Para activarlo, siga los siguientes pasos:


1. Presione la tecla "Modo"  repetidas veces hasta que aparezca en la pantalla el icono .
2. Presionando las teclas  y , es posible seleccionar la duración del periodo TURBO/BOOST de 5 a 120 minutos. Cuando se activa esta función, el radiador funciona a su máxima potencia, controlando que la temperatura ambiente no


exceda de 32°C. Cuando el tiempo programado (indicado por una cuenta atrás en la pantalla) finaliza, el radiador vuelve al modo establecido previamente.

 **MODO ECONÓMICO 17°C:** Activando este modo, el radiador funciona con una temperatura pre establecida de 17°C no modificable. Esta función permite un menor consumo cuando, por ejemplo, la habitación o la casa está vacía durante un periodo de tiempo indefinido.


Para seleccionar este modo, presione la tecla “Modo”  repetidas veces hasta que aparezca en la pantalla el icono .

3. OTRAS FUNCIONES E ICONOS

 **DETECCIÓN DE VENTANAS ABIERTAS:** El radiador es capaz de detectar si una ventana ha sido abierta mediante una disminución brusca de la temperatura (5°C en un máximo de 30 minutos). Si esto ocurre, el aparato se desconecta durante 30 minutos para, posteriormente, volver a funcionar en el modo previamente establecido si detecta incrementos de temperatura de un grado de forma continua (porque, por ejemplo, la ventana ha sido cerrada). Si no es así, el aparato seguirá desconectado por un periodo adicional de 30 minutos.


Quando la detección de ventanas abiertas se activa, el símbolo correspondiente  aparecerá de forma intermitente en la pantalla (salvo en el modo apagado/stand-by). Cuando se desactiva, el símbolo desaparece.


Para activar esta función, vea la sección “**4. PROGRAMACIÓN**”.

 **PROTECCIÓN DE NIÑOS:** Cuando se activa esta función, se reduce la temperatura de la parte frontal del radiador de forma que sea seguro en la presencia de niños. Además, esta función permite que el mismo radiador se pueda utilizar en habitaciones más pequeñas que aquella en la que está instalado sin que haya cambios importantes en la temperatura ambiente.

Quando se activa esta función, el nivel de potencia al que actúa el radiador es el establecido por el usuario (40% - 50% - 60%).

Para activar esta función, vea la sección “**4. PROGRAMACIÓN**”.


 **ASC (CONTROL ADAPTATIVO DE LA TEMPERATURA):** Cuando se activa esta función, el aparato se conecta antes de la hora establecida en la programación (máximo 2 horas antes) para asegurar que la habitación tendrá la temperatura programada a la hora fijada.

Quando se activa esta función, el icono correspondiente  aparecerá en la pantalla (salvo en el modo apagado/stand-by).



Para activar esta función, vea la sección “**4. PROGRAMACIÓN**”.

INDICADOR DEL NIVEL DE POTENCIA: Aparece en la parte izquierda de la pantalla y depende del nivel de temperatura programada. Cuanto mayor sea la temperatura programada, mayor será el número de barras del icono. Es una visualización del consumo instantáneo, ya que cuanto mayor es la temperatura programada, mayor es el consumo de energía.




FUNCIÓN DE BLOQUEO: Es posible bloquear el radiador para evitar un uso indebido por parte de niños o, por ejemplo, en un espacio público.

Para bloquear/desbloquear las teclas, presione la tecla “Modo”  y manténgala presionada durante unos 3 segundos, hasta que el icono aparezca (bloqueado) o desaparezca (desbloqueado).

KWh FUNCIÓN DE MEDICIÓN DE CONSUMO: Esta función permite leer el consumo del radiador expresado en kWh. Para ello, se debe ajustar la potencia del emisor previamente, siguiendo los siguientes pasos:




1. Desenchufar el aparato de la toma de corriente.
2. Presione simultáneamente las teclas  y .
3. Sin dejar de presionarlas, enchufe el aparato a la toma de corriente, al menos 5 segundos hasta visualizar la función de ajuste de potencia, como muestra la imagen:



4. Utilice las teclas  y  para seleccionar la potencia de su radiador en Watos.
5. Confirmar la selección con la tecla .

Esta operación solamente es necesaria hacerla la primera vez y quedará guardado; no es necesario repetirla cada vez que se quieran consultar consumos.

Ahora ya se puede leer el consumo para diversos períodos de tiempo de la siguiente forma:

1. Ponga el radiador en modo apagado/stand-by.
2. Presione la tecla  durante más de 3 segundos, hasta que se muestren los datos de consumo en la pantalla.
3. Utilizando las teclas  y , se desplazará por el menú de consumo.
4. Irán apareciendo los iconos en la parte derecha de la pantalla. Cada uno de ellos muestra los kWh consumidos durante el correspondiente período de tiempo, detallados a continuación:














- 1** = día actual
- 2** = día anterior
- 3** = semana actual
- 4** = semana anterior
- 5** = mes actual
- 6** = mes anterior
- 7** = año actual
- 1** + **2** = año anterior
- 1** + **3** = total
- 1** + **7** = indicador de la potencia del radiador










SS **INDICADOR DE CONSUMO:** Cuando la temperatura de la habitación cae por debajo de la temperatura configurada, el termostato del radiador alimenta la resistencia y el símbolo “**SS**” se ilumina en la pantalla, con lo cual está consumiendo energía. Tan pronto como la temperatura de la habitación alcanza la temperatura seleccionada, el termostato deja de alimentar la resistencia y el icono “**SS**” desaparece de la pantalla, ya no estará consumiendo energía.

NOTA IMPORTANTE: Si en la pantalla aparece “ALL” el sensor de temperatura está roto o dañado y el radiador no funciona. Contacte con nuestro servicio técnico.

4. PROGRAMACIÓN





PROGRAMACIÓN DEL DÍA Y HORA

1. Ponga el radiador en modo apagado/stand-by. Se mostrará el icono .
2. Pulse durante más de 3 segundos la tecla , hasta que se visualicen las funciones. Utilizando la tecla , puede desplazarse por las siguientes opciones: “**ted**”(hora y fecha), “**prog**”(programación) y “**ofst**”(calibración de la sonda de temperatura).
3. Seleccione la opción “**ted**” y confirme con la tecla .
4. Introduzca el año actual (15-99) utilizando las teclas  y . Presione la tecla  para confirmar la selección.
5. Introduzca el mes actual (1-12) utilizando las teclas  y . Presione la tecla  para confirmar la selección.
6. Introduzca el día actual (1-31) utilizando las teclas  y . Presione la tecla  para confirmar la selección.







7. Introduzca el día de la semana (1=Lunes, 2=Martes, 3=Miércoles, 4=Jueves, 5=Viernes, 6=Sábado, 7=Domingo) utilizando las teclas  y . Presione la tecla  para confirmar la selección.
8. A continuación, en la pantalla debería aparecer la hora actual con los dígitos iluminándose intermitentemente. La hora puede ser modificada utilizando las teclas  y . Presione la tecla  para confirmar la selección.
9. Los dígitos indicando los minutos aparecen iluminándose intermitentemente. Los minutos pueden ser fijados utilizando las teclas  y . Presione la tecla  para confirmar la selección.

CONFIGURACIÓN DEL PROGRAMA P3

Puede configurar su propio programa de funcionamiento (P3) para cada uno de los días de la semana siguiendo los siguientes pasos:

1. Ponga el radiador en modo apagado/stand-by. Se mostrará el icono .
2. Pulse durante más de 3 segundos la tecla . Utilizando la tecla , puede visualizar las siguientes opciones: **“ted”**(hora y fecha), **“prog”**(programación) y **“ofst”**(calibración de la sonda de temperatura).
3. Seleccione la opción **“Prog”** y confirme con la tecla .
4. La programación comenzará en el primer día de la semana (1=Lunes), y a las 0 horas. El día se divide en franjas de 1 hora cada una.



5. Pulsando la tecla , seleccionaremos en esa franja horaria el modo CONFORT (se resaltará la franja entera). Pulsando la tecla , seleccionaremos para esa franja horaria el modo ECONÓMICO (se resaltará media franja). Y así sucesivamente hasta completar las 24 horas del día 1=Lunes. Confirme su programación con la tecla .
6. Automáticamente, se pasará a la programación del día 2=Martes, manteniéndose la programación establecida para el lunes. Si desea mantenerla, presione directamente la tecla  para confirmar y pasar al día siguiente. En caso contrario, puede cambiar utilizando las teclas  y  la programación según su deseo.








7. Siga los mismos pasos para cada día de la semana hasta llegar al 7=Domingo.

NOTA: ninguna acción sobre cualquiera de los botones durante unos segundos, el dispositivo vuelve automáticamente al estado de espera. La programación realizada previamente se ha registrado automáticamente.

CALIBRACIÓN DE Sonda DE TEMPERATURA






Si el radiador no está instalado en una ubicación óptima para detectar adecuadamente la temperatura ambiente (por ejemplo: está instalado en una pared fría o existen corrientes de aire...) la temperatura ambiente medida puede ser distinta a la real. Para conseguir la máxima eficiencia, es recomendable eliminar esta diferencia de temperaturas.

Para ello, siga los siguientes pasos:



1. Ponga el radiador en modo apagado/stand-by. Se mostrará el icono .
2. Pulse durante más de 3 segundos la tecla . Utilizando la tecla , puede visualizar las siguientes opciones: “**ted**”(hora y fecha), “**prog**”(programación) y “**ofst**”(calibración de la sonda de temperatura).
3. Seleccione la opción “**ofst**” y confirme con la tecla .
4. Con las teclas  y , establezca el diferencial de temperatura entre la de ambiente (medida por un termómetro) y la detectada por el radiador. Se puede ajustar dicho diferencial entre -5°C y +5°C.
5. Presione la tecla  para confirmar la selección.

ACTIVACIÓN DE OTRAS FUNCIONES

DETECCIÓN DE VENTANAS ABIERTAS

1. Ponga el radiador en modo apagado/stand-by. Se mostrará el icono .
2. Presione la tecla  durante más de tres segundos, hasta visualizar el icono .
3. Pulse de nuevo la tecla  para activar o desactivar la función de ventanas abiertas (ON=activar; OFF=desactivar).
4. Presione la tecla  para confirmar la selección y pasar a la siguiente función:

ASC (CONTROL ADAPTATIVO DE LA TEMPERATURA)

1. Pulse la tecla  para activar o desactivar la función ASC (ON=activar; OFF=desactivar).
2. Pulse la tecla  para confirmar la selección y pasar a la siguiente función:

PROTECCIÓN DE NIÑOS

1. Pulse la tecla para activar o desactivar la función protección de niños (ON=activar; OFF=desactivar).
2. Pulse la tecla para confirmar la selección. Si ha seleccionado desactivarla (OFF), el radiador pasará automáticamente al modo apagado/stand-by. Si, por el contrario, ha seleccionado activarla (ON), podrá programar el porcentaje de potencia deseado entre los siguientes valores: 40% / 50% / 60%. Utilizando la tecla , selecciona uno u otro.
3. Confirme el porcentaje deseado con la tecla . De esta forma quedarán guardados todos los cambios hechos en las funciones anteriores, y el radiador volverá a su estado apagado/stand-by .

SEGURIDAD TÉRMICA

En caso de sobrecalentamiento, un dispositivo de seguridad corta de manera automática el funcionamiento del aparato y su posterior puesta en marcha tras haberse enfriado.

MANTENIMIENTO

Este aparato de calefacción exige un mantenimiento regular para asegurar su buen funcionamiento:

Desconecte siempre el aparato de la red antes de cualquier operación de limpieza o de mantenimiento.

Deje enfriar antes de proceder a su limpieza.

Limpie el aparato con un paño suave y húmedo para limpiar la parte exterior del radiador y eliminar el polvo y la suciedad.

No utilice detergente, disolventes, productos abrasivos o cualquier otro producto químicos para limpiar el aparato.

Nunca sumerja el aparato en agua o en cualquier otro líquido

Puede utilizar un aspirador o una escobilla flexible para limpiar las rejillas del aire. Este mantenimiento debe realizarse regularmente para garantizar un funcionamiento adecuado del aparato. Asegúrese de que el radiador está seco antes de volver a conectar el radiador a la red eléctrica.

RECICLAJE (Eliminación del producto al finalizar su vida útil)



En base a la Directiva Europea **2012/19/UE**, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos, no pueden ser arrojados a los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que lo constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente.

El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos Eléctricos y Electrónicos, para recordar al consumidor, la obligación de separarlos para recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

Modelo: SANCY

Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
POTENCIA CALORÍFICA: 2000 W				Tipo de control de potencia calorífica / de temperatura interior (seleccione uno)	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	2	kW	Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	NO
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	2	KW	Dos a mas niveles manuales, sin control de temperatura interior	NO
Consumo auxiliar de electricidad				Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	NO
A potencia calorífica nominal	$e_{l_{max}}$	2	KW	Con control electrónico de temperatura interior	NO
En modo de espera	$e_{l_{SB}}$	0.0005	KW	Control de temperatura interior y temporizador diario	NO
				Control electrónico de temperatura	SI

				interior y temporizador semanal	
POTENCIA CALORÍFICA 1500 W				Otras opciones de control (puede seleccionarse varias)	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	1,5	KW	Control de temperatura interior con detección de presencia	NO
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	1,5	KW	Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	SI
Consumo auxiliar de electricidad				Con opción de control a distancia	NO
A potencia calorífica nominal	e_{lmax}	1,5	KW	Con control de puesta en marcha adaptable	SI
En modo de espera	e_{lSB}	0.0005	KW	Con limitación de tiempo de funcionamiento	SI
				Con sensor de lámpara negra	NO
POTENCIA CALORÍFICA 1000 W 500 W					

Potencia calorífica nominal	P_{nom}	1 0.5	KW		
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	1 0.5	KW		
Consumo auxiliar de electricidad					
A potencia calorífica nominal	e_{lmax}	1 0.5	KW		
En modo de espera	e_{lSB}	0.0005	KW		
Información de contacto	<p align="center">HERMANOS JULIAN M., S.L.</p> <p align="center">✉ Factory: Gutenberg, 91-93 Polígono Industrial “Los Villares” ES-37184 Villares de la Reina . Salamanca . Spain</p> <p align="center">☎ +34 923 222 277 - +34 923 222 282 📠</p> <p align="center">Fax: +34 923 223 397</p> <p align="center">Web: www.calorhjm.es</p> <p align="center">ESB-37295664</p>				

La eficiencia energética estacional de calefacción de este aparato de calefacción local es:

$$\eta_s = \eta_{S,on} - 10\% + F(1) + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

$$\eta = 40 - 10\% + 0 + 7 + 2 - 0 - 0 = \mathbf{39\%}$$

Declaración UE de Conformidad



Producto:	Emisor Cerámico
Marca:	
Modelos :	SANCY500; SANCY1000; SANCY1500 & SANCY2000
Lote y Nº de Serie:	YYDDD-XXX ⁽¹⁾
(1) Explicación del código "Lote y Nº de Serie": Lote= YYDDD ; donde: YY = año (15,16,17...99) DDD = día correlativo (001,...., 365). Nº de Serie = XXX (001,...., 999).	

Nosotros:

HERMANOS JULIÁN M., S.L.

Oficina: Esposos Curie,44 / Fábrica: Gutenberg,91-93
Polígono Industrial "Los Villares" . 37184 Villares de la Reina . Salamanca . España
Tf.+34 923 222 277 +34 923 222 282 . Fax +34 923 223 397
<http://www.calorhjm.es>

Por la presente declaramos, que el siguiente aparato cumple con todos los requisitos esenciales para la salud y seguridad de las Directivas Europeas.

2014/30/UE EMC DIRECTIVE 2014/35/UE LV DIRECTIVE
2011/65/UE RoHS DIRECTIVE 2009/125/EC (ErP Directive)

Y en aplicación de las siguientes normas:

2014/30/EU EMC DIRECTIVE	EN 55014-1:2006 +A1:2009 +A2:2011 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 55014-2:1997 +AC: 1997 +A1:2001 +A2:2008 EN 61000-4-2:2009 EN 61000-4-3:2006 +A1:2008 +A2:2010 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2006 EN 61000-4-6:2013 EN 61000-4-11:2004
2014/35/EU LV DIRECTIVE	EN 60335-2-30:2009 + CORR:2010 +A11:2012 EN 60335-1:2012 +AC:2014 +A11:2014 EN 62233:2008 +CORR:2008
2011/65/UE RoHS DIRECTIVE	EN 62321-1:2013
2009/125/EC (ErP Directive)	UE 2015/1188

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Cher client:

Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez en acquérant notre radiateur. Ces appareils sont extrêmement sûrs, silencieux et faciles à installer. Ils ne requièrent pas d'entretien spécifique. Ils sont fabriqués en aluminium extrudé, un matériel de haute durabilité qui préserve l'environnement. Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi. Conservez ces instructions pour d'éventuelles consultations ultérieures.

INSTRUCTIONS GENERALES DE SÉCURITÉ

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.
3. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.
4. Les éléments de l'emballage ne doivent pas être à la portée des enfants car il s'agit de sources potentielles de danger.
5. **ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.**

6. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
7. MISE EN GARDE: Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage:



8. L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
9. En ce qui concerne les informations détaillées sur la méthode de fixation, référez-vous à la section "INSTALLATION ET FIXATION AU MUR" ci-après.
10. Attention: Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans l'environnement immédiat d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine. Il ne doit pas être possible d'accéder aux commandes de l'appareil à partir de la baignoire ou de la douche ou lorsque l'on est en contact avec de l'eau (Utilisation en volume 0, ou 1 d'une salle de bain strictement interdit: demander conseil à un électricien qualifié).
11. L'appareil doit être alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) ayant un courant différentiel de fonctionnement assigné ne dépassant pas 30 mA (demander conseil à un électricien qualifié).
12. Un moyen de déconnexion du réseau d'alimentation ayant une distance d'ouverture des contacts de tous les pôles doit être prévu dans la canalisation fixe conformément aux règles d'installation.
13. N'utilisez pas l'appareil dans une pièce où se trouvent des gaz ou produits inflammables (colles etc. ...).
14. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.

15. N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.

En aucun cas, il ne doit être utilisé à l'extérieur, dans des serres ou pour la reproduction et l'élevage d'animaux !!! Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, coupez aussitôt son alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.

16. Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.

17. Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.

18. Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez un technicien qualifié.

19. N'utilisez que les accessoires d'origine.

20. Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

21. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle notée sur la plaque signalétique de l'appareil.

22. Respectez les « Instructions de sécurité spécifiques à cet appareil » données ci-après .

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À CET APPAREIL

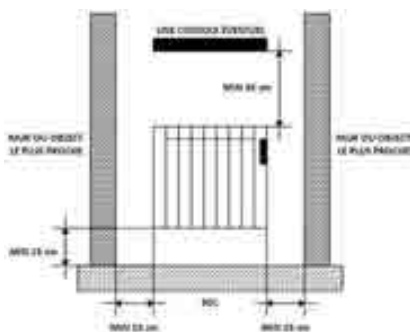
- Pour une plus grande sécurité, cet appareil est muni d'un dispositif qui interrompt le fonctionnement en cas de surchauffe.
- N'utilisez l'appareil qu'en position verticale.
- Ce radiateur est conçu pour être utilisé exclusivement fixé à un mur. Suivre les instructions de l'alinéa INSTALLATION et en particulier les consignes concernant le raccordement au réseau d'alimentation car votre appareil est livré sans fiche d'alimentation. Assurez-vous toujours que l'appareil est solidement fixé. Respectez les distances d'installation indiquées.

- Installez toujours l'appareil de telle manière que des matières inflammables tels que des rideaux, serviettes... ne puissent pas rentrer en contact (attention au coup de vent).
- Assurez-vous toujours que les orifices d'entrée et sortie d'air ne sont pas obstrués.
- N'insérez aucun objet à travers la grille ou à l'intérieur de l'appareil.
- Ne rien accrocher sur ou devant l'appareil.
- La garantie ne s'appliquera pas si les instructions de la présente notice n'ont pas été respectées.
- Lors du nettoyage de votre appareil, conformez-vous aux instructions du paragraphe « ENTRETIEN ET MAINTENANCE » exclusivement car la pénétration d'eau par les grilles d'air peut s'avérer néfaste pour votre appareil.

INSTALLATION

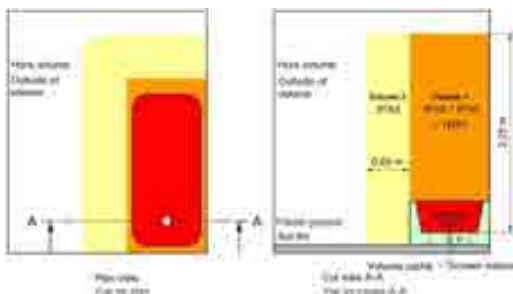
- Lors de la première utilisation et pendant quelques minutes, des odeurs et des bruits peuvent se produire en raison de la dilatation de certaines pièces internes. Ceci est normal, prévoyez par conséquent une ventilation suffisante. Les odeurs ne seront que provisoires et s'estomperont rapidement.
- Pour une plus haute efficacité, assurez-vous de bien calculer la puissance ou le nombre d'éléments de l'appareil en fonction de la superficie de la pièce. Pour la réalisation de ce calcul, veuillez consulter votre vendeur. Dans tous les cas, **un minimum de 100W de puissance par m² à chauffer** doit être respecté (Pièce correctement isolée, avec un plafond standard d'environ 2.50m, sans mezzanine et non ouverte sur une pièce non chauffée).
- Fixez le radiateur à un mur ferme et bien nivelé, dans un espace sans meubles et en évitant les objets situés à proximité.
- Évitez d'installer l'appareil dans les coins.
- Il est déconseillé de mettre l'appareil sous les fenêtres car ceci favorise la perte de chaleur.

- Le radiateur doit être à une distance d'au moins 15 cm par rapport à tout matériau combustible (rideaux, meubles, fauteuils, etc).(Fig.1)
- Une distance minimale de 1 m doit être prévue entre la face frontale de votre appareil et tout obstacle qui pourrait gêner son fonctionnement (meuble, mur, rideau, par exemple).
- Une distance minimale de 15 cm doit être prévue entre les parois latérales de votre appareil et tout obstacle qui pourrait gêner son fonctionnement (murs par exemple).
- Laissez également une distance minimum de 35 cm au dessus de l'appareil par rapport à tout obstacle et une distance minimum de 15 cm par rapport au sol.
- **AVERTISSEMENT:** si cet appareil est installé dans une salle de bain, il doit être installé uniquement dans les volumes 2 ou 3 de la salle de bain, conformément aux exigences de la norme française d'Installation Électrique à Basse Tension NF C 15-100, Partie 7-701. (L'installation en volume 0 ou 1 d'une salle de bain est strictement interdite). La figure 2 ci-après est donnée à titre informatif uniquement: nous vous suggérons de contacter un électricien professionnel pour toute aide.



. Distances Minimales -

Fig.1



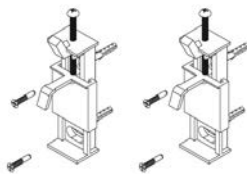
Volume 1: Appareils en très basse tension de sécurité (TBTS).

Volume 2: Appareils électriques Classe II – IP X4

Fig.2

FIXATION AU MUR

Le radiateur est équipé avec 2 supports de suspension du radiateur.



Pour la fixation de l'appareil au mur, utilisez le gabarit fourni dans le carton. Veuillez suivre les indications ci-dessous:

1. Posez le gabarit en carton sur le sol et contre le mur sur lequel vous allez placer le radiateur (Fig.3).
2. Marquez sur le mur l'emplacement des 4 trous à percer (Fig.3).
3. Percez les 4 trous pour chevilles de 8 mm. Insérez les chevilles.
4. Placez les supports (comme indiqué sur la figure) avec les 4 vis pour les chevilles de 8 mm (Fig.4 et 5).
5. Coupez votre alimentation générale et procédez au raccordement électrique (voir le paragraphe "RACCORDEMENT ELECTRIQUE" ci-après.
ATTENTION: la boîte de raccordement doit avoir, au minimum, le même degré de protection que le panneau rayonnant (IP24).
6. Accrochez l'appareil aux supports fixés au mur, et pour finir, vissez complètement la pièce de sécurité des deux supports en plastique (Fig.6 et 7).

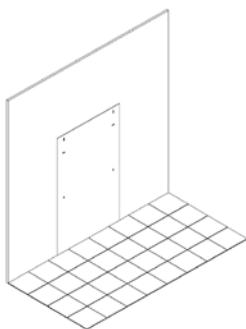


Fig. 3



Fig. 4

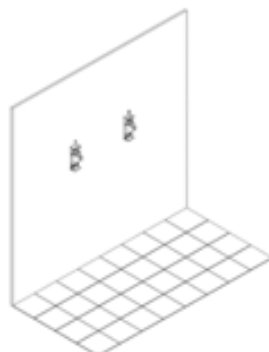


Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7

RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation **H05V2V2-F 3x1.0mm²**.

ATTENTION: Raccordez les conducteurs à un boîtier de raccordement (Degré IP24 minimum) en respectant les polarités ci-dessous:

- Phase: Marron
- Neutre: Bleu
- Noir : Fil Pilote 6 ordres pour centrale de commande déportée.

En connectant le fil pilote à une centrale de commande déportée de chauffage (non fournie), vous pouvez faire varier la température et les périodes de chauffage en fonction des ordres fournis par votre centrale.

Important: Dans les installations où le fil pilote (de couleur noire) n'est pas utilisé, il doit être isolé.

Attention: Ne jamais brancher le fil pilote noir à la terre.

Veillez toujours au bon état de votre installation électrique et des fils de raccordement.


Cet appareil ne nécessite pas de raccordement à la terre, car il possède une double isolation.

Contactez un électricien professionnel pour toute aide.

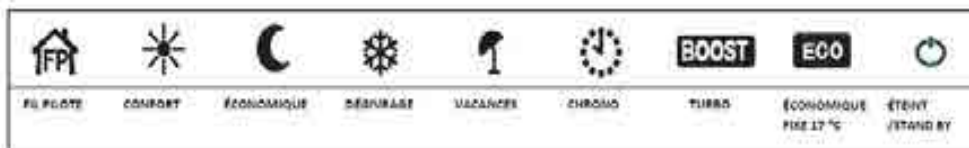
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES









Modèle	SANCY500HJM	SANCY1000HJM	SANCY1500HJM	SANCY2000HJM
Tension Nominale	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~
Fréquence Nominale	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Puissance Nominale	500 W	1000 W	1500 W	2000 W
Classe de Protection	II	II	II	II
Dimensions(LxHxP)(mm)	405x585x105	535x585x105	665x585x105	795x585x105
Poids (kg)	5,4	8,8	11,6	14,2


THERMOSTAT NUMÉRIQUE PROGRAMMABLE

Ce radiateur est équipé de plusieurs fonctionnalités et modes opératoires que l'utilisateur peut sélectionner avec la touche «"MODE"» .

Les modes opératoires sont les suivants: Fil Pilote, Confort, Économique, Dégivrage, Vacances, Chrono, Turbo, Éco et Éteint (Stand-by). Les symboles correspondants sont les suivants:









-  **Mode Fil pilote:** Les fonctionnalités du thermostat sont commandées par le signal reçu à partir de la centrale « Fil Pilote ». **SEULEMENT VALABLE EN FRANCE**
-  **Mode Confort:** Le thermostat maintient la température ambiante à la valeur établie par l'utilisateur.
-  **Mode Économique:** Le thermostat maintient la température ambiante à un niveau en-dessous de la valeur de Confort configurée.
-  **Mode dégivrage** Le thermostat maintient la température ambiante à environ 7°C.
-  **Mode vacances:** Le radiateur se met sur le mode « Dégivrage » pendant une durée établie par l'utilisateur.
-  **Mode chrono:** Le thermostat fonctionne selon un programme quotidien / hebdomadaire établi par l'utilisateur.
-  **Mode turbo/boost:** Le thermostat alimente la résistance de manière continue pendant une durée que l'utilisateur peut régler (2 heures maximum. À la fin de cette durée, le dispositif se remet sur le mode opératoire précédent. Pour des raisons de sécurité, la température ambiante est commandée de manière automatique afin de ne jamais dépasser 32°C.
-  **Mode Économique fixe 17°C:** L'appareil maintient une température ambiante de 17°C


-  **Mode éteint (Stand-by):** Sur ce mode, la résistance électrique n'est pas alimentée et le fond d'écran est éteint, mais le thermostat reste opérationnel.

• Autres fonctionnalités et symboles

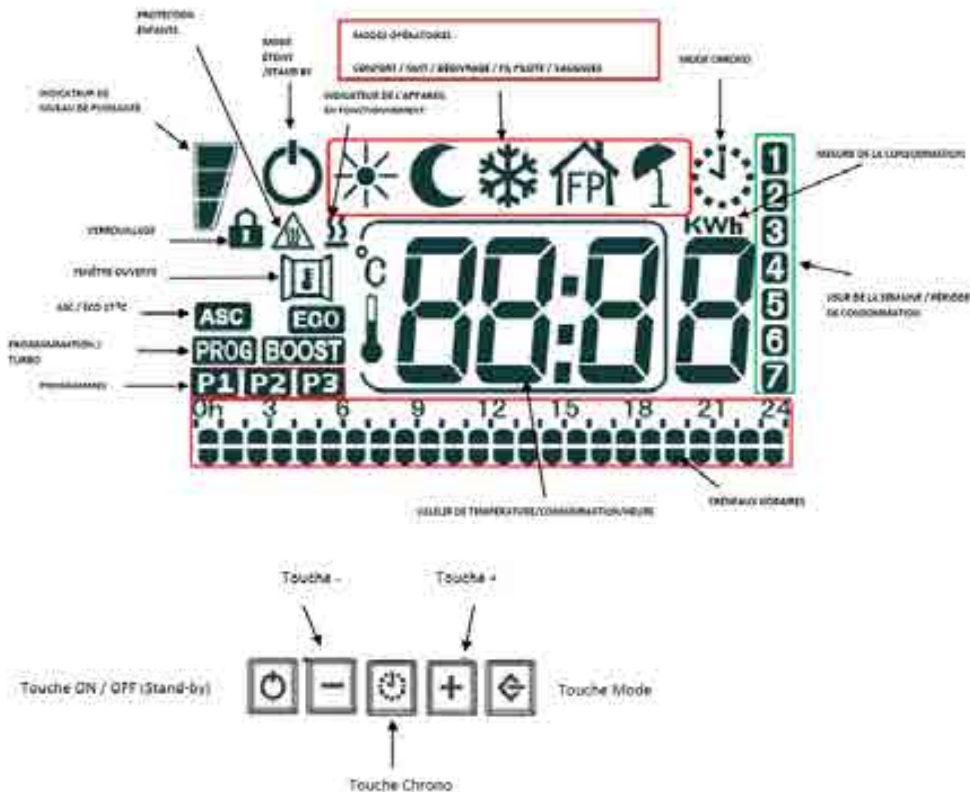
Voici d'autres fonctionnalités présentes sur le thermostat:




-  **Détection de fenêtres ouvertes:** Cette fonctionnalité permet de détecter l'ouverture d'une fenêtre suite à une diminution soudaine de la température de la pièce. Dans ce cas, le dispositif interrompt l'alimentation de la résistance pendant 30 minutes maximum ou jusqu'à ce qu'il y ait une augmentation soudaine de la température de la pièce indiquant que la fenêtre a été fermée.
-  **Commande adaptative de la température (ASC):** Cette fonctionnalité anticipe l'heure de mise en fonctionnement du radiateur par rapport à la valeur programmée (pour le mode Chrono seulement).
-  **Sécurité enfants:** Cette fonctionnalité permet de diminuer la température de la surface du radiateur.
-  **Indicateur de niveau de puissance:** Affichage du niveau de la puissance consommée instantanée.
-  **Verrouillage :** Fonctionnalité empêchant un usage accidentel ou inapproprié.
-  **Compteur de consommation:** Cette fonctionnalité permet de consulter les consommations effectuées pendant différentes périodes, en kWh.


- 
Indicateur de consommation (période de chauffe): Affichage de l'état de la résistance (alimentée ou non alimentée). C'est à dire des périodes de consommation ou non consommation (en chauffe ou non).


ÉCRAN



1. ON / OFF (STAND-BY)

Appuyez sur la touche  ON / OFF (Stand-by) pour allumer le radiateur ou pour le mettre en mode éteint / stand-by.

Si le mode éteint / stand-by est activé, le symbole correspondant  est affiché sur l'écran, deux signaux sonores de 0,5 secondes sont émis et l'heure est affichée.



À l'allumage de l'appareil, un signal sonore est émis pendant une seconde et le symbole  disparaît.



2. FONCTIONNALITÉS PRINCIPALES



Mode FIL PILOTE : (SEULEMENT VALABLE EN FRANCE). Sur ce mode, le radiateur est commandé à partir d'une centrale dotée de ce système.

Pour l'activer, suivez les indications suivantes:

- Appuyez sur la touche «"Mode"»  de manière répétée jusqu'à ce que le symbole  soit affiché sur l'écran. À partir de ce moment, le mode opératoire du radiateur est celui indiqué par la centrale.

REMARQUE: la température prise en compte par la centrale sera celle programmée en mode CONFORT et/ou en mode ECONOMIQUE. Durant le fonctionnement en mode FIL PILOTE, la température du mode en cours commandé par la centrale peut être modifiée en appuyant sur les touches  et .

ATTENTION:





- lorsque le mode FIL PILOTE est abandonné, la ou les températures programmées sont conservées.

- la température du mode ECONOMIQUE ne peut pas être supérieure à celle du mode CONFORT. De même la température du mode CONFORT ne peut pas être inférieure à celle du mode ECONOMIQUE. Si la programmation d'une température est impossible: vérifier la température programmée dans l'autre mode.







*** Mode CONFORT:** C'est le mode opératoire standard du radiateur pour maintenir la température souhaitée par l'utilisateur.



Pour l'activer, suivez les indications suivantes:




- Appuyez sur la touche «"Mode"»  de manière répétée jusqu'à ce que le symbole  soit affiché sur l'écran.
- Sélectionnez la température souhaitée à l'aide des touches  et . La valeur minimale programmable est égale à la valeur de la température programmée sur le mode économique plus 0,5°C. La valeur maximale est de 32°C.

Mode ÉCONOMIQUE: En sélectionnant ce mode, le radiateur maintient la température ambiante à celle sélectionnée pour celui-ci.


Pour l'activer, suivez les indications suivantes:





3. Appuyez sur la touche «"Mode"»  de manière répétée jusqu'à ce que le symbole  soit affiché sur l'écran.
4. Sélectionnez la température souhaitée à l'aide des touches  et . La valeur maximale programmable est égale à la valeur de la température de CONFORT moins 0,5°C. La valeur minimale est de 7°C.


REMARQUE: Les températures des modes CONFORT et ÉCONOMIQUE sont les valeurs clés de la programmation. Il n'est pas possible de sélectionner une valeur de température du mode ÉCONOMIQUE supérieure à la valeur de température du mode CONFORT, car le thermostat électronique ne le permet pas. Durant le fonctionnement, la température peut être modifiée en toute simplicité en appuyant sur les touches  et .



 **MODE DÉGIVRAGE:** Lorsque ce mode est sélectionné, la température ambiante est établie à 7°C. Pour l'activer, appuyez sur la touche «"Mode"»  de manière répétée jusqu'à ce que le symbole  soit affiché sur l'écran.





REMARQUE: il n'est pas possible, ni de modifier, ni d'afficher à l'écran la température préétablie de 7°C.

 **MODE VACANCES:** En sélectionnant ce mode, le radiateur se met sur le mode DÉGIVRAGE (Hors Gel) pendant une durée établie par l'utilisateur. Pour l'activer, suivez les indications suivantes :

3. Appuyez sur la touche «"Mode"»  de manière répétée jusqu'à ce que le symbole  soit affiché sur l'écran.
4. Les touches  et  permettent de sélectionner la durée de la période de vacances, de 12 heures à 40 jours, avec une incrémentation d'une heure entre 12 et 24 heures et une incrémentation d'un jour à partir de 24 heures.

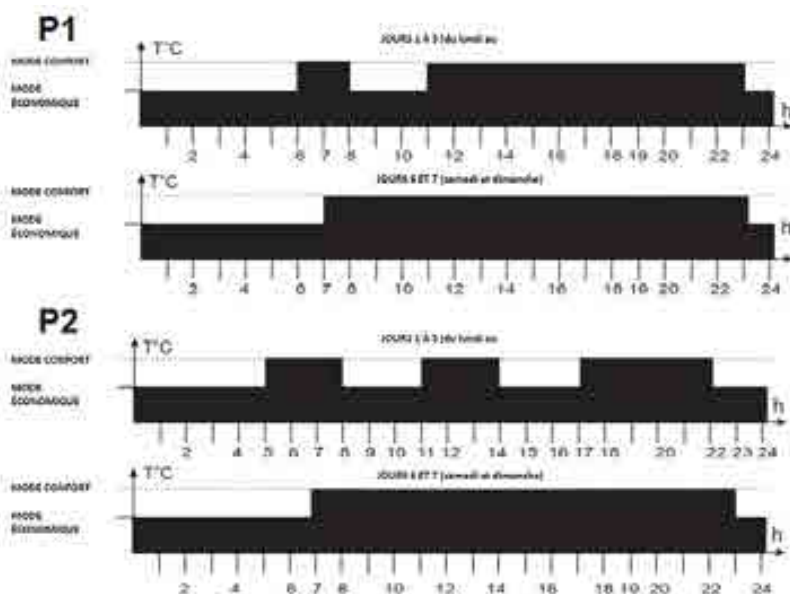
 **MODE CHRONO:** Sur ce mode, la température ambiante est maintenue à la température du mode CONFORT ou ÉCONOMIQUE en fonction des programmes établis pour les différents créneaux horaires de la journée (P1, P2 ou P3). Pour l'activer, suivez les indications suivantes :



3. Appuyez sur la touche « Mode »  de manière répétée jusqu'à ce que le symbole  soit affiché sur l'écran.

4. Appuyez sur la touche CHRONO  pour sélectionner l'un des programmes préétablis d'usine (P1  et P2 ) ou le programme paramétrable par l'utilisateur (P3 ).

Pour la programmation paramétrable P3, voir le chapitre « 4. PROGRAMMATION » du manuel.

Les programmes P1 et P2 préétablis sont les suivants :






REMARQUE: la température prise en compte sera celle programmée en mode CONFORT et/ou en mode ECONOMIQUE. Durant le fonctionnement d'un programme, seule la température du mode en cours peut être modifiée en appuyant sur les touches  et . **ATTENTION:** la température du mode ECONOMIQUE ne peut pas être supérieure à celle du mode CONFORT. De même la température du mode CONFORT ne peut pas être inférieure à celle du mode ECONOMIQUE. Si la programmation d'une température est impossible: vérifier la température programmée dans l'autre mode.


BOOST



MODE TURBO/BOOST : Ce mode peut être utilisé pour réchauffer une pièce plus rapidement.

Pour l'activer, suivez les indications suivantes :


3. Appuyez sur la touche « Mode »  de manière répétée jusqu'à ce que le symbole **BOOST** soit affiché sur l'écran.


4. En appuyant sur les touches  et , on peut sélectionner la durée de la période TURBO/BOOST de 5 à 120 minutes. Quand cette fonctionnalité est activée, le radiateur fonctionne à la puissance maximale, en faisant attention de ne jamais dépasser une température de 32°C. Une fois le temps programmé écoulé (l'écran affiche un compte à rebours), le radiateur se remet sur le mode précédent.

 **MODE ÉCONOMIQUE 17°C:** En activant ce mode, le radiateur fonctionne à une température préétablie de 17°C qui ne peut pas être modifiée. Cette fonctionnalité permet de réduire la consommation, par exemple, si la chambre ou la maison reste vide pour une durée indéterminée.


Pour sélectionner ce mode, appuyez sur la touche « Mode »  de manière répétée jusqu'à ce que le symbole  soit affiché sur l'écran.

3. AUTRES FONCTIONNALITÉS ET SYMBOLES

 **DÉTECTION DE FENÊTRES OUVERTES :** Le radiateur est capable de détecter si une fenêtre est ouverte suite à une diminution soudaine de la température (5 °C ou plus, en moins de 30 minutes). Dans ce cas, l'appareil est mis en veille pendant 30 minutes puis il se remet en fonctionnement sur le mode en cours lors de la mise en veille, s'il détecte une augmentation de température de 1 degré de manière continue (par exemple, si la fenêtre a été refermée). Dans le cas contraire, l'appareil restera déconnecté pendant une durée de 30 minutes supplémentaires.

Lorsque la détection de fenêtres ouvertes est activée, le symbole correspondant  clignote sur l'écran (excepté sur le mode éteint / stand-by). Une fois désactivée, le symbole disparaît.


Pour activer cette fonctionnalité, veuillez consulter le chapitre « **4. PROGRAMMATION** ».

 **PROTECTION ENFANTS :** Lorsque cette fonctionnalité est activée, la température de la face avant du radiateur diminue pour assurer la sécurité en présence d'enfants. De plus, cette fonctionnalité permet l'utilisation du radiateur dans des pièces plus petites que celle dans laquelle il est installé sans impliquer de grands changements dans la température ambiante.

Lorsque cette fonctionnalité est activée, le niveau de puissance du radiateur est établi par l'utilisateur (40 % - 50 % - 60 %).

Pour activer cette fonctionnalité, veuillez consulter le chapitre « **4. PROGRAMMATION** ».


ASC (COMMANDE ADAPTATIVE DE LA TEMPÉRATURE) : Lorsque cette fonctionnalité est activée, l'appareil est mis en chauffe avant l'heure établie dans la programmation (maximum 2 heures avant) pour que la pièce atteigne la température programmée à l'heure établie.

Lorsque cette fonctionnalité est activée, le symbole correspondant  est affiché sur l'écran (excepté sur le mode éteint / stand-by).





Pour activer cette fonctionnalité, veuillez consulter le chapitre « **4. PROGRAMMATION** ».

INDICATEUR DE NIVEAU DE PUISSANCE : Il est affiché à gauche de l'écran et il dépend du niveau de température programmée. Plus la température programmée est élevée, plus le symbole aura de barres. C'est un affichage de la consommation instantanée, car plus la température programmée est élevée, plus la consommation d'énergie augmente.



FONCTIONNALITÉ VERROUILLAGE : Le radiateur peut être verrouillé pour éviter toute utilisation inappropriée en présence d'enfants ou dans les espaces publics, par exemple.


Pour verrouiller / déverrouiller les touches, appuyez sur la touche « Mode »  et gardez-la appuyée pendant 3 secondes environ, jusqu'à ce que le symbole soit affiché (verrouillé) ou disparaisse (déverrouillé).

FONCTIONNALITÉ COMPTEUR DE CONSOMMATION : Cette fonctionnalité permet de lire la consommation du radiateur, exprimée en kWh. Pour ce faire, il faut avoir préalablement réglé la puissance du radiateur, en suivant les indications ci-après :

- Disjoncter l'appareil du réseau électrique.
- Appuyez sur les touches  et  de manière simultanée.
- Réalimenter l'appareil en gardant appuyées les touches  et  pendant 5 secondes au moins jusqu'à ce que la fonction de réglage de puissance soit affichée, comme sur le dessin :







- Utilisez les touches  et  pour sélectionner la puissance de votre radiateur en Watts.


10. Confirmez la sélection en appuyant sur la touche .

Cette opération doit seulement être réalisée la première fois et les données seront enregistrées ; il n'est pas nécessaire de répéter cette opération chaque fois que vous souhaitez consulter la consommation.


À présent, vous pourrez lire la consommation pour différentes périodes de la même manière :

5. Réglez le radiateur sur le mode éteint / stand-by.
6. Appuyez sur la touche  pendant plus de 3 secondes, jusqu'à ce que l'écran affiche les données de consommation.
7. En appuyant sur les touches  et , vous pouvez vous déplacer dans le menu de consommation.
8. Les symboles apparaîtront progressivement à droite de l'écran. Chaque symbole affiche les kWh consommés durant la période correspondante, selon le détail suivant :


 = jour actuel

 = jour précédent

 = semaine actuelle



 = semaine précédente



 = mois actuel


 = mois précédent

 = année actuelle

 +  = année précédente

 +  = total

 +  = indicateur de la puissance du radiateur




















REMARQUE: sans action sur l'une des touches pendant quelques secondes, l'appareil revient automatiquement à l'état de veille. Il est possible également de remettre l'appareil en veille à tout moment en appuyant sur la touche .

SS INDICATEUR DE CHAUFFE ET DE CONSOMMATION : Lorsque la température de la pièce descend en-dessous de la température configurée, le thermostat du radiateur alimente la résistance et le symbole "SS" s'allume sur l'écran, ce qui indique qu'il consomme de l'énergie car la résistance est en chauffe. Dès que la pièce atteint la température sélectionnée, le thermostat interrompt l'alimentation de la résistance et le symbole "SS" n'est plus affiché sur l'écran, il ne consomme donc plus d'énergie.

NOTE IMPORTANTE : Si « ALL » est affiché sur l'écran, cela indique que la sonde de température est cassée ou endommagée et le radiateur n'est pas opérationnel. Veuillez contacter notre service technique.

4. PROGRAMMATION

PROGRAMMATION DU JOUR ET DE L'HEURE

10. Réglez le radiateur sur le mode éteint / stand-by. Le symbole  sera affiché.
11. Gardez la touche  appuyée pendant plus de 3 secondes, jusqu'à ce que les fonctionnalités soient affichées. En appuyant sur la touche , vous pouvez vous déplacer parmi les options suivantes : « **ted** » (heure et date), « **prog** » (programmation) et « **ofst** » (étalonnage de la sonde de température).
12. Sélectionnez l'option « **ted** » et confirmez en appuyant sur la touche .
13. Saisissez l'année actuelle (15-99) à l'aide des touches  et . Appuyez sur la touche  pour confirmer la sélection.
14. Saisissez le mois actuel (1-12) à l'aide des touches  et . Appuyez sur la touche  pour confirmer la sélection.
15. Saisissez le jour actuel (1-31) à l'aide des touches  et . Appuyez sur la touche  pour confirmer la sélection.
16. Saisissez le jour de la semaine (1=Lundi, 2=Mardi, 3=Mercredi, 4=Jeudi, 5=Vendredi, 6=Samedi, 7=Dimanche) à l'aide des touches  et . Appuyez sur la touche  pour confirmer la sélection.
17. Ensuite, l'écran devrait afficher l'heure actuelle avec les numéros clignotants. L'heure peut être réglée à l'aide des touches  et . Appuyez sur la touche  pour confirmer la sélection.

18. Les numéros correspondant aux minutes clignotent sur l'écran. Les minutes peuvent être réglées à l'aide des touches **+** et **-**. Appuyez sur la touche **↻** pour confirmer la sélection.

REMARQUE: à la fin de la programmation, 2 bips sonores se font entendre, l'écran affiche l'heure et le jour en cours (Ex : 2 pour mardi) qui ont été programmés.

PARAMÉTRAGE DU PROGRAMME P3

Vous pouvez configurer votre propre programme opératoire (P3) pour chaque jour de la semaine en suivant les indications ci-après :

8. Réglez le radiateur sur le mode éteint / stand-by. Le symbole **⏻** sera affiché.
9. Gardez la touche **⏻** appuyée pendant plus de 3 secondes. En appuyant sur la touche **+**, vous pouvez afficher les options suivantes : « **ted** » (heure et date), « **prog** » (programmation) et « **ofst** » (étalonnage de la sonde de température).
10. Sélectionnez l'option « **Prog** » et confirmez en appuyant sur la touche **↻**.
11. La programmation commencera le premier jour de la semaine (1=Lundi), à 0h. La journée est divisée en plages horaires d'une heure chacune.



12. En appuyant sur la touche **+**, on sélectionne le mode CONFORT pour cette plage horaire (la plage horaire entière sera affichée en surbrillance = 2 barres superposées). En appuyant sur la touche **-**, on sélectionne le mode ÉCONOMIQUE pour cette plage horaire (la moitié de la plage horaire sera affichée en surbrillance = 1 barre). Et ainsi de suite jusqu'à compléter les 24 heures de la journée 1 (Lundi). Confirmez la programmation en appuyant sur la touche **↻**.
13. Le système passera automatiquement à la programmation du jour 2=Mardi, et la programmation établie pour le lundi sera préprogrammée. Si vous souhaitez la maintenir, appuyez directement sur la touche **↻** pour confirmer et passer au jour suivant (3). Dans le cas contraire, vous pouvez modifier la programmation à votre gré à l'aide des touches **+** et **-**.








14. Suivez les mêmes instructions pour chaque jour de la semaine jusqu'au 7=Dimanche.

REMARQUE: sans action sur l'une des touches pendant quelques secondes, l'appareil revient automatiquement à l'état de veille. La programmation effectuée au préalable est automatiquement enregistrée.

ÉTALONNAGE DE LA SONDÉ DE TEMPÉRATURE






Si le radiateur n'est pas installé à un endroit optimal pour assurer la bonne détection de la température ambiante (par exemple, s'il est posé sur un mur froid ou en présence de courants d'air...) la température ambiante mesurée pourrait ne pas correspondre à la température réelle. Pour assurer la plus haute efficacité, il est conseillé d'éliminer cette différence de température.

Pour ce faire, suivez les indications suivantes :

6. Réglez le radiateur sur le mode éteint / stand-by. Le symbole  sera affiché.
7. Gardez la touche  appuyée pendant plus de 3 secondes. En appuyant sur la touche , vous pouvez afficher les options suivantes : « **ted** » (heure et date), « **prog** » (programmation) et « **ofst** » (étalonnage de la sonde de température).
8. Sélectionnez l'option « **ofst** » et confirmez en appuyant sur la touche .
9. En appuyant sur les touches  et , affichez la différence entre la température ambiante (mesurée à l'aide d'un thermomètre) et celle détectée par le radiateur (température visible sur l'écran lorsque le radiateur est en marche). Cette différence peut être réglée entre -5 °C et +5 °C par pas de 0.5°C.
10. Appuyez sur la touche  pour confirmer la sélection.



ACTIVATION DES AUTRES FONCTIONNALITÉS

DÉTECTION DE FENÊTRES OUVERTES

5. Réglez le radiateur sur le mode éteint / stand-by. Le symbole  sera affiché.
6. Gardez la touche  appuyée pendant plus de trois secondes, jusqu'à ce que l'écran affiche le symbole .
7. Appuyez à nouveau sur la touche  pour activer ou désactiver la fonctionnalité Fenêtres ouvertes (ON=activer ; OFF=désactiver).
8. Appuyez sur la touche  pour confirmer la sélection et passer à la fonctionnalité suivante :








ASC (COMMANDE ADAPTATIVE DE LA TEMPÉRATURE)

3. A partir de l'étape 4 ci-avant, appuyez sur la touche  pour activer ou désactiver la fonctionnalité ASC (ON=activer ; OFF=désactiver).
4. Appuyez sur la touche  pour confirmer la sélection et passer à la fonctionnalité suivante :

REMARQUE: le symbole ASC sera visible en mode CHRONO uniquement.



PROTECTION ENFANTS

4. A partir de l'étape 2 ci-avant, appuyez sur la touche  pour activer ou désactiver la fonctionnalité Protection enfants (ON=activer ; OFF=désactiver).
5. Appuyez sur la touche  pour confirmer la sélection. Si vous avez sélectionné OFF (désactiver), le radiateur se mettra automatiquement sur le mode éteint / stand-by. Par contre, si vous avez sélectionné ON (activer), vous pourrez programmer le taux de puissance souhaité parmi les valeurs suivantes : 40 % / 50 % / 60 %. Avec la touche , sélectionnez l'option de votre choix.
6. Confirmez le taux souhaité en appuyant sur la touche . Tous les changements effectués dans les fonctionnalités précédentes resteront ainsi enregistrés et le radiateur se remettra sur le mode éteint / stand-by .

Déclaration UE de Conformité



Produit:	Radiateur à inertie Céramique	
Marque Commerciale:		
Modèles:	SANCY 500 (230V□50Hz; 500W; Classe II) SANCY1000 (230V□50Hz; 1000W; Classe II) SANCY1500 (230V□50Hz; 1500W; Classe II) SANCY2000 (230V□50Hz; 2000W; Classe II)	
Lot et N° de Série:	Mx - YYDDD-XXX⁽¹⁾	
(1) Explication du code "Lot et N° de Série": Mx - YYDDD - XXX Lot = Mx - YYDDD ; où: Mx = Ligne d'assemblage (M1,..., M4) ; YY = Année de fabrication (16, 17, ..., 99) et DDD = Jour corrélatif de fabrication (001,..., 365) . N° de Série = XXX (001,..., 999) .		

Nous:

HERMANOS JULIÁN M., S.L.

Bureau Central: Esposos Curie, 44 / Usine: Gutenberg,91-93
 Polígono Industrial "Los Villares". 37184 Villares de la Reina. Salamanca. España
 Tf.+34 923 222 277 +34 923 222 282. Fax +34 923 223 397

www.calorhjm.com

Déclarons par la présente que l'équipement suivant répond à toutes les exigences essentielles de santé et de sécurité des Directives Européennes.

2014/30/UE EMC DIRECTIVE 2014/35/UE LV DIRECTIVE
2011/65/UE RoHS DIRECTIVE 2009/125/CE (ErP Directive)

En application des normes suivantes:

2014/30/UE EMC DIRECTIVE	EN 55014-1:2006 +A1:2009 +A2:2011 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 55014-2:1997 +AC: 1997 +A1:2001 +A2:2008 EN 61000-4-2:2009 EN 61000-4-3:2006 +A1:2008 +A2:2010 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2006 EN 61000-4-6:2013 EN 61000-4-11:2004
2014/35/UE LVD DIRECTIVE	EN 60335-2-30:2009 + CORR:2010 +A11:2012 EN 60335-1:2012 +AC:2014 +A11:2014 EN 62233:2008 +CORR:2008
2011/65/UE RoHS DIRECTIVE	EN 62321-1:2013
2009/125/CE ErP DIRECTIVE	UE 2015/1188

**Exigences en matière d'informations sur les produits
en ce qui concerne les exigences d'écoconception:**

Modèle: SANCY

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
PUISSANCE THERMIQUE 2000				Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	2	KW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2	KW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
Consommation d'électricité auxiliaire				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
À la puissance thermique nominale	e_{lmax}	2	KW	contrôle électronique de la température de la pièce	non
En mode veille	e_{lSB}	0.0005	KW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	oui

PUISSANCE THERMIQUE 1500				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	1,5	kW	contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	1,5	KW	contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	oui
Consommation d'électricité auxiliaire				option contrôle à distance	non
À la puissance thermique nominale	e_{lmax}	1,5	KW	contrôle adaptatif de l'activation	oui
En mode veille	e_{lsB}	0.0005	KW	limitation de la durée d'activation	oui
				capteur à globe noir	non
PUISSANCE THERMIQUE 1000 W 500 W					
Puissance thermique nominale	P_{nom}	1 0.5	kW		
Puissance thermique maximale	$P_{max,c}$	1 0.5	KW		

continue					
Consommation d'électricité auxiliaire					
À la puissance thermique nominale	$e_{l_{max}}$	1 0.5	KW		
En mode veille	$e_{l_{SB}}$	0.0005	KW		
Coordonnées de contact	<p align="center">HERMANOS JULIAN M., S.L. ☐☐☐Usine: Gutenberg,91-93 Polígono Industrial "Los Villares" ES-37184 Villares de la Reina. Salamanca. Espagne ☐☐☐+34 923 222 277 - +34 923 222 282 ☐☐☐ Fax: +34 923 223 397 Web: www.calorhjm.es ESB-37295664</p>				

L'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux de dispositifs de chauffage décentralisés:

$$\eta_s = \eta_{s,on} - 10\% + F(1) + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

$$\eta = 40 - 10\% + 0 + 7 + 2 - 0 - 0 = \mathbf{39\%}$$

SÉCURITÉ THERMIQUE

En cas de surchauffe, un dispositif de sécurité coupe automatiquement le fonctionnement de l'appareil puis le remet en marche après refroidissement.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE.

L'appareil de chauffage exige un entretien régulier pour s'assurer de son bon fonctionnement:

Déconnectez toujours l'appareil du réseau avant toute opération de nettoyage et de maintenance (La déconnection doit se faire par le disjoncteur se trouvant sur le tableau d'alimentation principal).

Laissez refroidir avant de le nettoyer.

Pour éviter tout risque de décharge électrique, nettoyez votre appareil avec un chiffon doux et humide pour essuyer l'extérieur du chauffage et enlever la poussière et la saleté.

Ne pas utiliser de détergent, de solvant, de produit abrasif ou tout autre produit chimique pour nettoyer l'appareil.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide

Vous pouvez utiliser un aspirateur ou une brosse souple pour nettoyer les grilles d'air. Cet entretien est à effectuer régulièrement pour garantir un fonctionnement convenable de votre appareil.

S'assurer que l'appareil de chauffage est sec avant de réenclencher le disjoncteur.

RECYCLAGE (élimination du produit à la fin de sa vie)



Basé sur la Directive Européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les vieux appareils, ils ne peuvent pas être jetés à déchets municipaux non triés normale; doivent être collectés séparément afin d'optimiser la récupération et le recyclage des composants et des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Le symbole de la poubelle barrée d'une croix est apposé sur tous les produits électriques et électroniques, de rappeler le consommateur, l'obligation de les séparer pour la collecte.

Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des informations concernant l'enlèvement de leur vieil appareil.

Dans le cas de la mise au rebut du radiateur, contenant de l'huile; Si les dispositions concernant l'élimination des huiles suivie.



HERMANOS JULIAN M., S.L.

☒ Oficina / Bureau Central: Gutenberg,91-93

☒ Fábrica / Usine: Gutenberg,91-93

Polígono Industrial "Los Villares"

ES-37184 Villares de la Reina. Salamanca. Espagne

+34 923 222 277 - +34 923 222 282

Fax: +34 923 223 397

Web: www.calorhjm.com

VAT: ESB-37295664

